

## Bible translations for week ending 7 August 2011

### KJV

(Gen 1:1) In the beginning God created the heaven and the earth.

(Gen 1:2) And the earth was without form, and void; and darkness *was* upon the face of the deep. And the Spirit of God moved upon the face of the waters.

(Gen 1:31) And God saw every thing that he had made, and behold, *it was* very good. And the evening and the morning were the sixth day.

(Psa 51:10) Create in me a clean heart, O God; and renew a right spirit within me.

(Psa 51:11) Cast me not away from thy presence; and take not thy holy spirit from me.

(Psa 51:12) Restore unto me the joy of thy salvation; and uphold me *with thy* free spirit.

(Psa 104:24) O LORD, how manifold are thy works! in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy riches.

(Psa 104:30) Thou sendest forth thy spirit, they are created: and thou renewest the face of the earth.

(Psa 104:31) The glory of the LORD shall endure for ever: the LORD shall rejoice in his works.

(Psa 143:10) Teach me to do thy will; for thou *art* my God: thy spirit *is* good; lead me into the land of uprightness.

(Psa 143:11) Quicken me, O LORD, for thy name's sake: for thy righteousness' sake bring my soul out of trouble.

(Isa 40:26) Lift up your eyes on high, and behold who hath created these *things*, that bringeth out their host by number: he calleth them all by names by the greatness of his might, for that *he is* strong in power; not one faileth.

(Mat 12:15) But when Jesus knew *it*, he withdrew himself from thence: and great multitudes followed him, and he healed them all;

(Luk 4:14) And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee: and there went out a fame of him through all the region round about.

(Luk 4:16) And he came to Nazareth, where he had been brought up: and, as his custom was, he went into the synagogue on the sabbath day, and stood up for to read.

(Luk 4:17) And there was delivered unto him the book of the prophet Esaias. And when he had opened the book, he found the place where it was written,

(Luk 4:18) **The Spirit of the Lord is upon me,**

### ESV

(Gen 1:1) In the beginning, God created the heavens and the earth.

(Gen 1:2) The earth was without form and void, and darkness was over the face of the deep. And the Spirit of God was hovering over the face of the waters.

(Gen 1:31) And God saw everything that he had made, and behold, it was very good. And there was evening and there was morning, the sixth day.

(Psa 51:10) Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me.

(Psa 51:11) Cast me not away from your presence, and take not your Holy Spirit from me.

(Psa 51:12) Restore to me the joy of your salvation, and uphold me with a willing spirit.

(Psa 104:24) O LORD, how manifold are your works! In wisdom have you made them all; the earth is full of your creatures.

(Psa 104:30) When you send forth your Spirit, they are created, and you renew the face of the ground.

(Psa 104:31) May the glory of the LORD endure forever; may the LORD rejoice in his works,

(Psa 143:10) Teach me to do your will, for you are my God! Let your good Spirit lead me on level ground!

(Psa 143:11) For your name's sake, O LORD, preserve my life! In your righteousness bring my soul out of trouble!

(Isa 40:26) Lift up your eyes on high and see: who created these? He who brings out their host by number, calling them all by name, by the greatness of his might, and because he is strong in power not one is missing.

(Mat 12:15) Jesus, aware of this, withdrew from there. And many followed him, and he healed them all

(Luk 4:14) And Jesus returned in the power of the Spirit to Galilee, and a report about him went out through all the surrounding country.

(Luk 4:16) And he came to Nazareth, where he had been brought up. And as was his custom, he went to the synagogue on the Sabbath day, and he stood up to read.

(Luk 4:17) And the scroll of the prophet Isaiah was given to him. He unrolled the scroll and found the place where it was written,

(Luk 4:18) **"The Spirit of the Lord is upon me,**

### TEV

(Gen 1:1) In the beginning, when God created the universe,

(Gen 1:2) the earth was formless and desolate. The raging ocean that covered everything was engulfed in total darkness, and the Spirit of God was moving over the water.

(Gen 1:31) God looked at everything he had made, and he was very pleased. Evening passed and morning came—that was the sixth day.

(Psa 51:10) Create a pure heart in me, O God, and put a new and loyal spirit in me.

(Psa 51:11) Do not banish me from your presence; do not take your holy spirit away from me.

(Psa 51:12) Give me again the joy that comes from your salvation, and make me willing to obey you.

(Psa 104:24) LORD, you have made so many things! How wisely you made them all! The earth is filled with your creatures.

(Psa 104:30) But when you give them breath, they are created; you give new life to the earth.

(Psa 104:31) May the glory of the LORD last forever! May the LORD be happy with what he has made!

(Psa 143:10) You are my God; teach me to do your will. Be good to me, and guide me on a safe path.

(Psa 143:11) Rescue me, LORD, as you have promised; in your goodness save me from my troubles!

(Isa 40:26) Look up at the sky! Who created the stars you see? The one who leads them out like an army, he knows how many there are and calls each one by name! His power is so great— not one of them is ever missing!

(Mat 12:15) When Jesus heard about the plot against him, he went away from that place; and large crowds followed him. He healed all the sick

(Luk 4:14) Then Jesus returned to Galilee, and the power of the Holy Spirit was with him. The news about him spread throughout all that territory.

(Luk 4:16) Then Jesus went to Nazareth, where he had been brought up, and on the Sabbath he went as usual to the synagogue. He stood up to read the Scriptures

(Luk 4:17) and was handed the book of the prophet Isaiah. He unrolled the scroll and found the place where it is written,

(Luk 4:18) "The Spirit of the Lord is upon me,

because he hath anointed me to preach the gospel to the poor; he hath sent me to heal the brokenhearted, to preach deliverance to the captives, and recovering of sight to the blind, to set at liberty them that are bruised,

(Luk 4:19) To preach the acceptable year of the Lord.

(Luk 4:21) And he began to say unto them, This day is this scripture fulfilled in your ears.

(Luk 4:22) And all bare him witness, and wondered at the gracious words which proceeded out of his mouth. And they said, Is not this Joseph's son?

(Luk 4:24) And he said, Verily I say unto you, No prophet is accepted in his own country.

(Luk 4:25) But I tell you of a truth, many widows were in Israel in the days of Elias, when the heaven was shut up three years and six months, when great famine was throughout all the land;

(Luk 4:26) But unto none of them was Elias sent, save unto Sarepta, a city of Sidon, unto a woman that was a widow.

(Luk 4:28) And all they in the synagogue, when they heard these things, were filled with wrath,

(Luk 4:29) And rose up, and thrust him out of the city, and led him unto the brow of the hill whereon their city was built, that they might cast him down headlong.

(Luk 4:30) But he passing through the midst of them went his way,

(Luk 4:31) And came down to Capernaum, a city of Galilee, and taught them on the sabbath days.

(Luk 4:32) And they were astonished at his doctrine: for his word was with power.

(Luk 4:33) And in the synagogue there was a man, which had a spirit of an unclean devil, and cried out with a loud voice,

(Luk 4:34) Saying, Let us alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art; the Holy One of God.

(Luk 4:35) And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him. And when the devil had thrown him in the midst, he came out of him, and hurt him not.

(Luk 4:36) And they were all amazed, and spake among themselves, saying, What a word is this! for with authority and power he commandeth the unclean spirits, and they come out.

(Joh 3:1) There was a man of the Pharisees, named Nicodemus, a ruler of the Jews:

because he has anointed me to proclaim good news to the poor. He has sent me to proclaim liberty to the captives and recovering of sight to the blind, to set at liberty those who are oppressed,

(Luk 4:19) to proclaim the year of the Lord's favor."

(Luk 4:21) And he began to say to them, "Today this Scripture has been fulfilled in your hearing."

(Luk 4:22) And all spoke well of him and marveled at the gracious words that were coming from his mouth. And they said, "Is not this Joseph's son?"

(Luk 4:24) And he said, "Truly, I say to you, no prophet is acceptable in his hometown.

(Luk 4:25) But in truth, I tell you, there were many widows in Israel in the days of Elijah, when the heavens were shut up three years and six months, and a great famine came over all the land,

(Luk 4:26) and Elijah was sent to none of them but only to Zarephath, in the land of Sidon, to a woman who was a widow.

(Luk 4:28) When they heard these things, all in the synagogue were filled with wrath.

(Luk 4:29) And they rose up and drove him out of the town and brought him to the brow of the hill on which their town was built, so that they could throw him down the cliff.

(Luk 4:30) But passing through their midst, he went away.

(Luk 4:31) And he went down to Capernaum, a city of Galilee. And he was teaching them on the Sabbath,

(Luk 4:32) and they were astonished at his teaching, for his word possessed authority.

(Luk 4:33) And in the synagogue there was a man who had the spirit of an unclean demon, and he cried out with a loud voice,

(Luk 4:34) "Ha! What have you to do with us, Jesus of Nazareth? Have you come to destroy us? I know who you are—the Holy One of God."

(Luk 4:35) But Jesus rebuked him, saying, "Be silent and come out of him!" And when the demon had thrown him down in their midst, he came out of him, having done him no harm.

(Luk 4:36) And they were all amazed and said to one another, "What is this word? For with authority and power he commands the unclean spirits, and they come out!"

(Joh 3:1) Now there was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews.

because he has chosen me to bring good news to the poor. He has sent me to proclaim liberty to the captives and recovery of sight to the blind, to set free the oppressed

(Luk 4:19) and announce that the time has come when the Lord will save his people."

(Luk 4:21) as he said to them, "This passage of scripture has come true today, as you heard it being read."

(Luk 4:22) They were all well impressed with him and marveled at the eloquent words that he spoke. They said, "Isn't he the son of Joseph?"

(Luk 4:24) I tell you this," Jesus added, "prophets are never welcomed in their hometown.

(Luk 4:25) Listen to me: it is true that there were many widows in Israel during the time of Elijah, when there was no rain for three and a half years and a severe famine spread throughout the whole land.

(Luk 4:26) Yet Elijah was not sent to anyone in Israel, but only to a widow living in Zarephath in the territory of Sidon.

(Luk 4:28) When the people in the synagogue heard this, they were filled with anger.

(Luk 4:29) They rose up, dragged Jesus out of town, and took him to the top of the hill on which their town was built. They meant to throw him over the cliff,

(Luk 4:30) but he walked through the middle of the crowd and went his way.

(Luk 4:31) Then Jesus went to Capernaum, a town in Galilee, where he taught the people on the Sabbath.

(Luk 4:32) They were all amazed at the way he taught, because he spoke with authority.

(Luk 4:33) In the synagogue was a man who had the spirit of an evil demon in him; he screamed out in a loud voice,

(Luk 4:34) "Ah! What do you want with us, Jesus of Nazareth? Are you here to destroy us? I know who you are: you are God's holy messenger!"

(Luk 4:35) Jesus ordered the spirit, "Be quiet and come out of the man!" The demon threw the man down in front of them and went out of him without doing him any harm.

(Luk 4:36) The people were all amazed and said to one another, "What kind of words are these? With authority and power this man gives orders to the evil spirits, and they come out!"

(Joh 3:1) There was a Jewish leader named Nicodemus, who belonged to the party of the Pharisees.

## KJV

(Joh 3:2) The same came to Jesus by night, and said unto him, Rabbi, we know that thou art a teacher come from God: for no man can do these miracles that thou doest, except God be with him.

(Joh 3:3) Jesus answered and said unto him, **Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.**

(Joh 3:4) Nicodemus saith unto him, How can a man be born when he is old? can he enter the second time into his mother's womb, and be born?

(Joh 3:5) Jesus answered, **Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water and of the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.**

(Joh 3:6) **That which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit is spirit.**

(Joh 3:7) **Marvel not that I said unto thee, Ye must be born again.**

(Joh 3:8) **The wind bloweth where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit.**

(Joh 6:63) **It is the spirit that quickeneth; the flesh profiteth nothing: the words that I speak unto you, they are spirit, and they are life.**

(Rom 8:5) For they that are after the flesh do mind the things of the flesh; but they that are after the Spirit the things of the Spirit.

(Rom 8:8) So then they that are in the flesh cannot please God.

(Rom 8:9) But ye are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the Spirit of God dwell in you. Now if any man have not the Spirit of Christ, he is none of his.

(1Co 2:1) And I, brethren, when I came to you, came not with excellency of speech or of wisdom, declaring unto you the testimony of God.

(1Co 2:4) And my speech and my preaching *was* not with enticing words of man's wisdom, but in demonstration of the Spirit and of power:

(1Co 2:5) That your faith should not stand in the wisdom of men, but in the power of God.

(1Co 2:9) But as it is written, Eye hath not seen, nor ear heard, neither have entered into the heart of man, the things which God hath prepared for them that love him.

(1Co 2:10) But God hath revealed *them* unto

## ESV

(Joh 3:2) This man came to Jesus by night and said to him, "Rabbi, we know that you are a teacher come from God, for no one can do these signs that you do unless God is with him."

(Joh 3:3) Jesus answered him, **"Truly, truly, I say to you, unless one is born again he cannot see the kingdom of God."**

(Joh 3:4) Nicodemus said to him, "How can a man be born when he is old? Can he enter a second time into his mother's womb and be born?"

(Joh 3:5) Jesus answered, **"Truly, truly, I say to you, unless one is born of water and the Spirit, he cannot enter the kingdom of God."**

(Joh 3:6) **That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the Spirit is spirit.**

(Joh 3:7) **Do not marvel that I said to you, 'You must be born again.'**

(Joh 3:8) **The wind blows where it wishes, and you hear its sound, but you do not know where it comes from or where it goes. So it is with everyone who is born of the Spirit."**

(Joh 6:63) **It is the Spirit who gives life; the flesh is no help at all. The words that I have spoken to you are spirit and life.**

(Rom 8:5) For those who live according to the flesh set their minds on the things of the flesh, but those who live according to the Spirit set their minds on the things of the Spirit.

(Rom 8:8) Those who are in the flesh cannot please God.

(Rom 8:9) You, however, are not in the flesh but in the Spirit, if in fact the Spirit of God dwells in you. Anyone who does not have the Spirit of Christ does not belong to him.

(1Co 2:1) And I, when I came to you, brothers, did not come proclaiming to you the testimony of God with lofty speech or wisdom.

(1Co 2:4) and my speech and my message were not in plausible words of wisdom, but in demonstration of the Spirit and of power,

(1Co 2:5) that your faith might not rest in the wisdom of men but in the power of God.

(1Co 2:9) But, as it is written, "What no eye has seen, nor ear heard, nor the heart of man imagined, what God has prepared for those who love him"—

(1Co 2:10) these things God has revealed to us

## TEV

(Joh 3:2) One night he went to Jesus and said to him, "Rabbi, we know that you are a teacher sent by God. No one could perform the miracles you are doing unless God were with him."

(Joh 3:3) Jesus answered, "I am telling you the truth: no one can see the Kingdom of God without being born again."

(Joh 3:4) "How can a grown man be born again?" Nicodemus asked. "He certainly cannot enter his mother's womb and be born a second time!"

(Joh 3:5) "I am telling you the truth," replied Jesus, "that no one can enter the Kingdom of God without being born of water and the Spirit.

(Joh 3:6) A person is born physically of human parents, but is born spiritually of the Spirit.

(Joh 3:7) Do not be surprised because I tell you that you must all be born again.

(Joh 3:8) The wind blows wherever it wishes; you hear the sound it makes, but you do not know where it comes from or where it is going. It is like that with everyone who is born of the Spirit."

(Joh 6:63) What gives life is God's Spirit; human power is of no use at all. The words I have spoken to you bring God's life-giving Spirit.

(Rom 8:5) Those who live as their human nature tells them to, have their minds controlled by what human nature wants. Those who live as the Spirit tells them to, have their minds controlled by what the Spirit wants.

(Rom 8:8) Those who obey their human nature cannot please God.

(Rom 8:9) But you do not live as your human nature tells you to; instead, you live as the Spirit tells you to—if, in fact, God's Spirit lives in you. Whoever does not have the Spirit of Christ does not belong to him.

(1Co 2:1) When I came to you, my friends, to preach God's secret truth, I did not use big words and great learning.

(1Co 2:4) and my teaching and message were not delivered with skillful words of human wisdom, but with convincing proof of the power of God's Spirit.

(1Co 2:5) Your faith, then, does not rest on human wisdom but on God's power.

(1Co 2:9) However, as the scripture says, "What no one ever saw or heard, what no one ever thought could happen, is the very thing God prepared for those who love him."

(1Co 2:10) But it was to us that God made

us by his Spirit: for the Spirit searcheth all things, yea, the deep things of God.

(1Co 2:11) For what man knoweth the things of a man, save the spirit of man which is in him? even so the things of God knoweth no man, but the Spirit of God.

(1Co 2:12) Now we have received, not the spirit of the world, but the spirit which is of God; that we might know the things that are freely given to us of God.

(1Co 2:13) Which things also we speak, not in the words which man's wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual.

(1Co 2:14) But the natural man receiveth not the things of the Spirit of God: for they are foolishness unto him: neither can he know *them*, because they are spiritually discerned.

(2Co 1:3) Blessed *be* God, even the Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort;

(2Co 1:4) Who comforteth us in all our tribulation, that we may be able to comfort them which are in any trouble, by the comfort wherewith we ourselves are comforted of God.

(2Co 1:21) Now he which stablisheth us with you in Christ, and hath anointed us, *is* God;

(2Co 1:22) Who hath also sealed us, and given the earnest of the Spirit in our hearts.

(Gal 6:8) For he that soweth to his flesh shall of the flesh reap corruption; but he that soweth to the Spirit shall of the Spirit reap life everlasting.

(Gal 6:9) And let us not be weary in well doing: for in due season we shall reap, if we faint not.

(Gal 6:10) As we have therefore opportunity, let us do good unto all *men*, especially unto them who are of the household of faith.

(Gal 6:18) Brethren, the grace of our Lord Jesus Christ *be* with your spirit. Amen. [To the Galatians written from Rome.](#)

(1Th 5:19) Quench not the Spirit.

(1Th 5:21) Prove all things; hold fast that which is good.

(1Th 5:24) Faithful *is* he that calleth you, who also will do *it*.

(Heb 4:12) For the word of God *is* quick, and powerful, and sharper than any twoedged

through the Spirit. For the Spirit searches everything, even the depths of God.

(1Co 2:11) For who knows a person's thoughts except the spirit of that person, which is in him? So also no one comprehends the thoughts of God except the Spirit of God.

(1Co 2:12) Now we have received not the spirit of the world, but the Spirit who is from God, that we might understand the things freely given us by God.

(1Co 2:13) And we impart this in words not taught by human wisdom but taught by the Spirit, interpreting spiritual truths to those who are spiritual.

(1Co 2:14) The natural person does not accept the things of the Spirit of God, for they are folly to him, and he is not able to understand them because they are spiritually discerned.

(2Co 1:3) Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies and God of all comfort,

(2Co 1:4) who comforts us in all our affliction, so that we may be able to comfort those who are in any affliction, with the comfort with which we ourselves are comforted by God.

(2Co 1:21) And it is God who establishes us with you in Christ, and has anointed us,

(2Co 1:22) and who has also put his seal on us and given us his Spirit in our hearts as a guarantee.

(Gal 6:8) For the one who sows to his own flesh will from the flesh reap corruption, but the one who sows to the Spirit will from the Spirit reap eternal life.

(Gal 6:9) And let us not grow weary of doing good, for in due season we will reap, if we do not give up.

(Gal 6:10) So then, as we have opportunity, let us do good to everyone, and especially to those who are of the household of faith.

(Gal 6:18) The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers. Amen.

(1Th 5:19) Do not quench the Spirit.

(1Th 5:21) but test everything; hold fast what is good.

(1Th 5:24) He who calls you is faithful; he will surely do it.

(Heb 4:12) For the word of God is living and active, sharper than any two-edged sword,

known his secret by means of his Spirit. The Spirit searches everything, even the hidden depths of God's purposes.

(1Co 2:11) It is only our own spirit within us that knows all about us; in the same way, only God's Spirit knows all about God.

(1Co 2:12) We have not received this world's spirit; instead, we have received the Spirit sent by God, so that we may know all that God has given us.

(1Co 2:13) So then, we do not speak in words taught by human wisdom, but in words taught by the Spirit, as we explain spiritual truths to those who have the Spirit.

(1Co 2:14) Whoever does not have the Spirit cannot receive the gifts that come from God's Spirit. Such a person really does not understand them, and they seem to be nonsense, because their value can be judged only on a spiritual basis.

(2Co 1:3) Let us give thanks to the God and Father of our Lord Jesus Christ, the merciful Father, the God from whom all help comes!

(2Co 1:4) He helps us in all our troubles, so that we are able to help others who have all kinds of troubles, using the same help that we ourselves have received from God.

(2Co 1:21) It is God himself who makes us, together with you, sure of our life in union with Christ; it is God himself who has set us apart,

(2Co 1:22) who has placed his mark of ownership upon us, and who has given us the Holy Spirit in our hearts as the guarantee of all that he has in store for us.

(Gal 6:8) If you plant in the field of your natural desires, from it you will gather the harvest of death; if you plant in the field of the Spirit, from the Spirit you will gather the harvest of eternal life.

(Gal 6:9) So let us not become tired of doing good; for if we do not give up, the time will come when we will reap the harvest.

(Gal 6:10) So then, as often as we have the chance, we should do good to everyone, and especially to those who belong to our family in the faith.

(Gal 6:18) May the grace of our Lord Jesus Christ be with you all, my friends. Amen.

(1Th 5:19) Do not restrain the Holy Spirit;

(1Th 5:21) Put all things to the test: keep what is good

(1Th 5:24) He who calls you will do it, because he is faithful.

(Heb 4:12) The word of God is alive and active, sharper than any double-edged sword.

*KJV*

sword, piercing even to the dividing asunder of soul and spirit, and of the joints and marrow, and *is* a discerner of the thoughts and intents of the heart.

*(Heb 12:12)* Wherefore lift up the hands which hang down, and the feeble knees;

*(Heb 12:13)* And make straight paths for your feet, lest that which is lame be turned out of the way; but let it rather be healed.

*(Jas 5:15)* And the prayer of faith shall save the sick, and the Lord shall raise him up; and if he have committed sins, they shall be forgiven him.

*ESV*

piercing to the division of soul and of spirit, of joints and of marrow, and discerning the thoughts and intentions of the heart.

*(Heb 12:12)* Therefore lift your drooping hands and strengthen your weak knees,

*(Heb 12:13)* and make straight paths for your feet, so that what is lame may not be put out of joint but rather be healed.

*(Jas 5:15)* And the prayer of faith will save the one who is sick, and the Lord will raise him up. And if he has committed sins, he will be forgiven.

*TEV*

It cuts all the way through, to where soul and spirit meet, to where joints and marrow come together. It judges the desires and thoughts of the heart.

*(Heb 12:12)* Lift up your tired hands, then, and strengthen your trembling knees!

*(Heb 12:13)* Keep walking on straight paths, so that the lame foot may not be disabled, but instead be healed.

*(Jas 5:15)* This prayer made in faith will heal the sick; the Lord will restore them to health, and the sins they have committed will be forgiven.

**A resource from CSDirectory.com, compiled by Tom Gutnick, tom@gutnick.us**

These Bible citations are intended to be studied, in order, in conjunction with correlative passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy, as outlined in the *Christian Science Quarterly*, published by the Christian Science Publishing Society. For details, visit [www.csquarterly.com](http://www.csquarterly.com).

Scripture quotations marked ESV are from *The Holy Bible, English Standard Version*, copyright © 2001 by Crossway Bibles, a division of Good News Publishers. Used by permission. All rights reserved.

Scripture quotations marked TEV are from *The Holy Bible, Today's English Version — Second Edition*, copyright © 1992 by American Bible Society. Used by permission. All rights reserved.